

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 197

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 25. August 1969  
Berne, lundi 25 août 1969

1955

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

No 197

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweizer Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 197 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Société immobilière avenue de Rosemont 10, Genève.  
Société Immobilière et Hôtelière Lausanne-Ecole D, Genève.  
Hotels Rwanda AG, in Liquidation, Zug.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung der Eidgenössischen Getreideverwaltung über die Höchstpreise für feldebsichtigtes, anerkanntes Brojgetreideaatgut der Ernte 1969. - Ordonnance de l'Administration fédérale des blés fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1969.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni

Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn,  
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden,  
Aargau.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

14. August 1969. Inkasso.  
W. Frey-Dettwiler AG., in Luzern, Inkasso- und Sachwalterbüro usw. (SHAB Nr. 42 vom 20.2.1968, S. 366). Werner Frey-Dettwiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident Otto Reber ist zugleich Delegierter und Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

14. August 1969.  
Genossenschaft Schwimmbad Stämpfel, Nebikon-Dagmersellen, in Nebikon (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1963, S. 595). An der Generalversammlung vom 24. Mai 1967 wurden die Statuten teilweise abgeändert, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden. Die Firma lautet nun: Genossenschaft Schwimmbad Stämpfel, Dagmersellen-Nebikon-Schütz. Sie bezweckt die Erstellung sowie den Betrieb eines Schwimmbades im «Stämpfel», um der Bevölkerung von Dagmersellen, Nebikon und Schütz sowie der umliegenden Gemeinden, insbesondere auch der Schuljugend eine hygienische und zweckmässige Bade- und Schwimmgelgenheit zu mässigen Preisen zu verschaffen. Josef Steiner und Walter Huber sind aus der Verwaltung (Vorstand) ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Neuer Vizepräsident ist Emil Rysser, von Walterswil, in Dagmersellen, und neuer Aktuar Robert Gasmann, von und in Dagmersellen (bisher Mitglied ohne Unterschrift). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

14. August 1969. Bäckerei, Landesprodukte.  
Florentin Röthlin, in Grossdietwil, Bäckerei, Handel mit Landesprodukten usw. (SHAB Nr. 306 vom 30.12.1938, S. 2815). Diese Firma ist zufolge Geschäftsbüro erloschen.  
14. August 1969. Bäckerei, Lebensmittel, Futtermittel.  
Franz Röthlin-Heller, in Grossdietwil. Inhaber: Franz Röthlin-Heller, von Kerns, in Grossdietwil. Bäckerei sowie Handel mit Lebensmitteln und Futtermitteln.

14. August 1969.  
Stahl- und Maschinenbau A.G. Horw b. Luzern, in Horw (SHAB Nr. 114 vom 19.5.1969, S. 1128). Die Prokuren von Johann Ineichen und Ernst Spring sind erloschen.

14. August 1969.  
WEGA Landmaschinen, in Dagmersellen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 21.1.1965, S. 225). An der Generalversammlung vom 4. August 1969 wurden die Statuten teilweise geändert, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden. Der Sitz wurde nach Sursee verlegt. Die Firma lautet nun: WEGA Maschinen und Werkzeuge AG. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Maschinen, Geräten, Werkzeugen und Bedarfsartikeln; Beteiligungen; Erwerb und Verkauf von Liegenschaften. Es wurden in den Verwaltungsrat gewählt als Präsident Max Hunziker, von und in Mühen, und als Mitglieder Ulrich Liechi, von Lansdiswil BE, in Sursee; Jost Schmidli, von Emmen, in Emmen; Josef Steiner, von und in Dagmersellen. Der Präsident und das Mitglied Ulrich Liechi führen Kollektivunterschrift zu zweien oder je mit dem Prokuristen Siegfried Huser, von Knonaun ZH, in Sursee. Die Unterschrift von Hans Hühni ist erloschen, verbleibt aber als Mitglied im Verwaltungsrat. Adresse: Zeughausstrasse (eigenes Büro).

14. August 1969. Polstermöbel.  
Vico Svauldz, in Luzern, Fabrikation von Polstermöbeln usw. (SHAB Nr. 151 vom 2.7.1963, S. 1930). Der Firmhaber wohnt nun in Horw.

##### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

14. August 1969.  
KarlENZ, Generalagent der Schweizerischen Mobiliarversicherungsgesellschaft für die Kantone Obwalden und Nidwalden, in Sarnen. Inhaber der Firma: KarlENZ, von Giswil, in Sarnen. Tätigkeit aller Geschäfte auf dem Gebiete der Sachversicherungen. Postplatz 10.

##### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

11. August 1969. Infrarot-Apparate und -Produkte.  
Cobra Infrared Systems Inc, in Stans. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. August 1969 eine Aktiengesellschaft. Der Zweck der Gesellschaft besteht in der Herstellung und im Verkauf technischer Apparate und Produkte vor allem auf dem Infrarot-Gebiet, dem Erwerb und Verwaltung von sowie Handel mit Patenten und Lizenzen, sowie in der Beteiligung an verwandten in- und ausländischen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Nidwaldner Amtsblatt und, soweit es das Gesetz erfordert, das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Fritz Frey, von und in Luzern. Geschäftslokal: Advokatur-Bureau Amstad & Geiser, Dorfplatz 9.

##### Glarus - Glaris - Glarona

12. August 1969.  
Hego-Electric-GmbH, in Glarus. Mit Statuten vom 9. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen, insbesondere der Elektrobranche. Voll einbezahltes Stammkapital: Fr. 100 000. Gesellschafter sind: «Carl Geisser & Co.», Kommanditgesellschaft, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 95 000 und Dr. Theodor Ulrich, von Zürich, in Opfikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: der Gesellschafter Dr. Theodor Ulrich, von Zürich, in Opfikon. Rechtsdomizil: Dr. iur. Werner Stauffacher, Rechtsanwalt, Spielhof 16.

13. August 1969.  
Grafiko Holding AG, in Glarus. Finanzierung und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 116 vom 22.5.1967, S. 1731). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. August 1969 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

\*13. August 1969. Bauten.  
Ed. Züblin & Cie. A.G. Zweigniederlassung Linthal, in Linthal. Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 232 vom 3.10.1968, S. 2133). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivunterschrift von Direktor Pierre Chappuis ist erloschen. Sein Vizepräsident mit Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen werden ernannt: Anton Hotz, von Weinfelden, in Zürich, dessen Kollektivprokura ist erloschen.

13. August 1969. Textilapparate und Utensilien.  
E. Fröhlich A.-G., in Mühlehörn. Fabrikation und Verkauf von Apparaten, Utensilien und Zubehör für die Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 142 vom 20.6.1948, S. 1336). Martin Locher wohnt nun in Unterzerren.

##### Zug - Zoug - Zugo

27. Juni 1969.  
Gresham Investments AG (Gresham Investments SA) (Gresham Investments Ltd), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Juni 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Vermögensverwaltungen, Beratung über Vermögensanlagen, Durchführung von Treuhandgeschäften jeder Art sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namensaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee BE, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (c/o Mandataria).

9. Juli 1969.  
Mechanik & Electronique Holding S.A., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Juli 1969 und 6. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen der mechanischen und der elektronischen Branche im In- und Ausland sowie das Studium und die Durchführung von Finanzierungen von solchen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann im Zusammenhang damit alle kaufmännischen, kommerziellen und industriellen Geschäfte tätigen sowie Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süssli, von Wettlingen AG, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Experta Treuhand AG).

13. August 1969.  
Transamerica Cigarette Corporation, New York, Zug Branch, in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft Transamerica Cigarette Corporation, New York, N.Y., welche am 28. Februar 1968 gegründet und eingetragen wurde, laut Beschluss des Verwaltungsrates vom 13. Mai 1968 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Februar 1968. Die Gesellschaft bezweckt Herstellung, Einkauf oder anderweitiger Erwerb; Import; Export; Trocknung; Behandlung; Verpackung; Lagerung und Verkauf von Tabak aller Art; Herstellung, Einkauf oder anderweitiger Erwerb; Import, Export, Lagerung und Verkauf von Cigarren, Zigaretten, Pfeifentabak, Kautabak, Schnupftabak und aller Produkte, die gänzlich aus Tabak hergestellt werden; Herstellung, Kauf und Verkauf von Pfeifen, Cigarettenspitzen und Zubehör aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Die Gesamtzahl von Aktien, die die Gesellschaft auszustellen berechtigt ist, beläuft sich auf 200 Aktien ohne Nennwert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht

aus einem Mitglied. Dies ist: Dr. Werner Papendieck, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Robert Alessie, holländischer Staatsangehöriger, in Zug, und Dr. Walter Reinshagen, deutscher Staatsangehöriger, in Zug-Oberwil. Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Brinkmann Holding GmbH).

13. August 1969.  
Fribag Industrie-Beratungs AG, in Zug. Beratung in Investitions- und Finanzangelegenheiten usw. (SHAB Nr. 233 vom 5.10.1967, S. 3302). Ernst W. Meier, Präsident, und Dr. René Weber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde als einziges Mitglied gewählt: Dr. Erwin Keusch, von Boswil, in Zug. Er führt Einzelunterschrift.

13. August 1969.  
Hamble Developments AG (Hamble Developments Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Im In- und Ausland Ausübung von Diensten jeder Art auf dem Gebiete der Seefahrt, insbesondere der Seeschifffahrt; ferner Beteiligung an andern Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken. Die Gesellschaft kann im Rahmen ihres Zweckes Finanzierungen vornehmen. Sie kann auch Grundeigentum erwerben. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Alphons Iten, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. A. Iten).

13. August 1969. Beteiligungen.  
Mador A.G., in Zug. Beteiligung an kommerziellen, industriellen und finanziellen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 186 vom 12.8.1965, S. 2514). Dr. Lorenz Heer, von Rheineck SG, in Zürich, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift ernannt. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 27 (eigene Büros).

13. August 1969. Beteiligungen.  
Gedrova AG, in Zug. Beteiligung an andern Unternehmen und Verwaltung von solchen Beteiligungen, usw. (SHAB Nr. 9 vom 15.1.1964, S. 113). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 183 vom 8.8.1969, S. 1834) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

13. August 1969. Patente, Lizenzen, Marken.  
Cass A.G., in Zug. Erwerb, Verwertung und Verkauf von Verfahren, Patenten, Lizenzen und Marken (SHAB Nr. 3 vom 5.1.1968, S. 19). Frederick O. Spitzer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Davos-Platz. Das Domizil der Gesellschaft ist: Gubelstrasse 15 (c/o Servo A.G.).

##### Fribourg - Fribourg - Fribourg

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 août 1969. Construction.  
Siegfried Schuwey, à Bellegarde, entreprise de construction, scierie, commerce de bois (FOSC du 19.8.1949, No 193, p. 2182). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 août 1969. Scierie.  
Hermann Schuwey, à La Villelte/Bellegarde. Le chef de la raison est Hermann Schuwey, de et à Bellegarde. Entreprise de scierie, menuiserie-charpente, construction de chalets. La Villelte.

14 août 1969. Machines.  
Rimar S.A., à Bulle, achat et vente de machines (FOSC du 3.4.1969, No 79, p. 705). Marcel Reuille et Arlette Reuille ont démissionné; la signature du premier est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de Henri Buemi, administrateur unique.

14 août 1969. Maçonnerie.  
Joseph Décrind, à Grandvillard, terrassements, maçonnerie (FOSC du 16.6.1958, No 137, p. 1635). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif, selon bilan au 31 décembre 1968, à la société Joseph Décrind S.A., ci-après inscrite.

14 août 1969. Maçonnerie.  
Joseph Décrind S.A., à Grandvillard. Suivant acte authentique et statuts du 28 juin 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie, l'exécution de tous travaux de génie civil, l'achat, la vente, la gérance d'immeubles et la continuation de la maison Joseph Décrind, à Grandvillard, dont l'apport a été fait à la société comme dit ci-après. Il a été fait rapport à la société de l'actif et du passif de la maison Joseph Décrind, à Grandvillard, selon bilan arrêté au 31.12.1968, accusant un actif de fr. 344 758,87 et un passif de fr. 253 984, soit un actif net de fr. 90 774,87. L'apport a été accepté pour le prix de fr. 90 774,87, contre remise à l'apporteur de 48 actions nominatives de fr. 1000 chacune; le solde, soit fr. 42 774,87, représente une créance de l'apporteur contre la société. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la maison Joseph Décrind, avec effet rétroactif au 1er janvier 1969. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune; il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Joseph Décrind, fils de Marc, de et à Grandvillard, est administrateur unique avec signature individuelle.

##### Bureau de Fribourg

Complément.  
Société Immobilière Route du Jura No 69, à Fribourg, société coopérative (FOSC du 6.8.1969, No 181, p. 1818). La société acquiert de la commune de Fribourg, pour le prix de fr. 25 (et non 125) le m<sup>2</sup>, une parcelle de terrain de 4000 m<sup>2</sup> sis à la route du Jura, à Fribourg, en vue d'y construire des logements pour personnes âgées.

13 août 1969. Céramique.  
Baked Clay Processing S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes activités relevant de l'in-







## «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1968

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 336 584 799.89	Aktienkapital	55 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	68 514 724.10	Reservofonds	55 000 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	339 153 385.17	Spezialreserven:	
Uebrigere Wertschriften	8 654 000.—	Spezialreserve	8 300 000.—
Schuldbuchforderungen	1 62 025.—	Sicherheitsreserve für Liegenschaften und Hypothekbesitz	7 800 000.—
Darlehen an Körperschaften	1 774 750.—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	30 000 000.—
Grundpfandtitel	116 420 705.75	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	413 710 000.—	Prämienüberträge	796 187 967.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	18 881 087.48	Deckungskapital für laufende Renten	107 356 529.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	6 148 154.42	Schwebende Schäden	1 345 746 032.—
Guthaben bei Banken	83 057 669.41	Uebrigere technische Rückstellungen	38 043 235.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	163 429 437.66	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungs-	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	24 130 848.54	verkehr	3 240 044.—
Stückzinsen	2 810 705.85	Schuldverpflichtungen:	
Uebrigere Aktiven	2 816 993.02	Grundpfandschulden	6 432 470.95
		Uebrigere Passiven	105 543 608.54
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	27 599 399.80
			2 586 249 286.29
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 12 865 118.—	2 586 249 286.29	Garantieverbindlichkeiten: Fr. 12 865 118.—	
8000 Zürich, den 20. Juni 1969		«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft Kiefer	

## Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Hauptbuchbilanz per 30. Juni 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	50 174 230.73	Bankenkreditoren auf Sicht	25 361 369.83
Coupons	809 298.71	Bankenkreditoren auf Zeit	56 638 069.65
Bankendebitoren auf Sicht	12 833 698.65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	143 990 998.20
Bankendebitoren auf Zeit	187 016 942.25	Kreditoren auf Zeit	320 340 329.14
Wechsel	68 547 933.50	davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 4 000 000.—	
Reports	18 291.15	Sparhefte	14 299 504.38
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	42 556 218.86	Depositen- und Einlagehefte und Anlagehefte	302 226 000.89
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	353 491 265.84	Kassenobligationen	206 579 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 71 591 400.89		Pfandbriefdarlehen	110 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 045 568.60	Checks und kurzfristige Dispositionen	1 984 014.15
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	49 732 249.28	Tratten und Akzepte	Total Fr. 13 950 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 9 777 979.54		hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 13 950 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	557 750.—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	—
Hypothekaranlagen	377 302 929.10	Sonstige Passiven	29 425 222.63
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	132 602 990.20	Anteilscheinkapital	62 593 000.—
Bankgebäude	2 420 000.—	Reserven	19 000 000.—
Andere Liegenschaften	472 547.75	Saldo vortrag	1 705 951.46
Sonstige Aktiven	12 561 545.71		
	1 294 143 460.33		1 294 143 460.33

## Inter-Rückversicherungs AG, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1968

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	34 894 906.63	Aktienkapital	10 000 000.—
Aktien von Versicherungsunternehmen	3 090.—	Reservofonds	20 000.—
Uebrigere Aktien	2 758 626.—	Spezialreserven:	
Uebrigere Wertschriften	84 500.—	Organisationsfonds	700 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	44 932.52	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken	8 617 745.57	Lebensversicherung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	6 200 690.58	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	422 495.33
Depots aus übernommenen Versicherungen	21 719 430.59	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	25 591.40
Uebrigere Aktiven	294 772.54	Unfall- und Schadenversicherung:	
		Prämienüberträge	15 101 763.49
		Schwebende Schäden	24 350 096.47
		Uebrigere technische Rückstellungen	1 240 000.—
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	14 719 398.17
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	7 976 364.75
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige	
		Stiftung): Fr. 366 992.30	
		Uebrigere Passiven	1 960.—
		Gewinn	61 024.82
			74 618 694.43
8034 Zürich, den 27. Juni 1969	74 618 694.43	Inter-Rückversicherungs AG J. H. Pfeiffer B. Marcuard	

## Banque Pariente, Genève

Bilan au 30 juin 1969

Actif	Fr.	Passif et fonds propres	Fr.
Caisse, compte de virement auprès de la Banque nationale suisse et CCP	7 585 608.92	Engagements en banque à vue	4 285 366.98
Avoirs en banque à vue	22 296 362.04	Engagements en banque à terme	8 665 000.—
Avoirs en banque à terme	1 851 481.25	Comptes chèques et comptes créanciers à vue	47 298 463.26
Effets de change	2 655 222.34	Créanciers à terme	2 500 219.90
Comptes-courants débiteurs	34 456 308.68	Chèques et dispositions court terme	135 467.24
Avances et prêts à terme fixe gagés	130 800.—	Autres postes du passif	3 034 661.67
Titres et participations permanentes	2 772 021.45	Capital actions	2 000 000.—
Participations syndicales	23 108.17	Réserve légale	500 000.—
Autres postes de l'actif	2 817 493.38	Réserve spéciale	6 000 000.—
		Compte de profits et pertes. Solde reporté le 1 <sup>er</sup> janvier 1969	169 227.18
	74 588 406.23		74 588 406.23

## Banque Troillet &amp; Cie SA, Martigny

Bilan au 30 juin 1969

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virments, CCP	5 205 800.79	Engagements en banque à vue	31 589 219.70
Coupons	964.10	Engagements en banque à terme	3 399 968.51
Avoirs en banque à vue	40 189 469.43	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	7 471 352.56
Avoirs en banque à terme	2 857 379.15	Créanciers à terme	6 263 291.16
Effets de change	619 631.74	Dépôt en caisse d'épargne	3 378 454.43
Comptes courants débiteurs en blanc	1 644 457.80	Livrets de dépôt et de placement	3 058 175.47
Comptes courants débiteurs gagés	14 498 714.14	Obligations de caisse	3 807 605.—
dont garantis par hypothèque Fr. 5 853 710.70		Dette hypothécaire sur immeuble appartenant à la banque	650 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	101 866.—	Autres passifs	3 367 126.71
Avances et prêts à terme fixe gagés	1 242 281.40	Capital	7 000 000.—
dont garantis par hypothèque Fr. 20 669.—		Reserves	1 050 000.—
Placements hypothécaires	182 320.—		
Titres et participations permanentes	1 873 905.17		
Participations à des syndicats	463 101.15		
Immeuble à l'usage de la banque	1 370 000.—		
Autres actifs	785 302.67		
	71 035 193.54		71 035 193.54

Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Passiven	
Bilan auf 31. Dezember 1968		Bilan auf 31. Dezember 1968	
Wertschriften:	Fr.	Eigenkapital:	Fr.
Obligationen und Pfandbriefe	187 147 484.—	Aktienkapital	12 500 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	11 534 355.—	Reservefonds	7 500 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	4 106 611.—	Spezialreserven:	
Uebrigere Wertschriften	107 072.—	Ertragsausgleichsfonds	250 000.—
Schuldbuehlforderungen	792 000.—	Valutaschwankungen	1 500 000.—
Darlehen an Körperschaften	7 701 750.—	Katastrophen	3 750 000.—
Grundpfandtitel	46 159 976.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	53 406 422.—	Prämienüberträge	100 721 882.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	29 500.—	Deckungskapital für laufende Renten	1 168 720.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 280 040.—	Schwabende Schäden	179 138 757.—
Guthaben bei Banken	6 090 789.—	Uebrigere technische Rückstellungen	17 902 530.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsunternehmern	9 369 565.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungs-	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	25 286 736.—	verkehr	9 356 570.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	22 681 628.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	8 793 760.—
Stückzinsen und Mieten	4 303 045.—	Kauttionen	22 681 628.—
Kauttionen	14 913 950.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige	
Uebrigere Aktiven	3 654 129.—	Siftung): Fr. 20 770 131.—	
		Uebrigere Passiven	29 175 682.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	4 125 523.—
	398 565 052.—		398 565 052.—
Garantieverpflichtungen: Fr. 4 171 000.—		Garantieverpflichtungen: Fr. 4 171 000.—	
8000 Zürich, den 11. Juni 1969		«Helvetia»-Unfall, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft	
		Bieri	

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Verfügung**

der Eidgenössischen Getreideverwaltung über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1969 (Vom 19. August 1969)

Die Eidgenössische Getreideverwaltung, gestützt auf Artikel 28 der Vollziehungsverordnung vom 10. November 1959 zum Getreidengesetz, verfügt:

Art. 1. Für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1969 werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

Wintersaatweizen I (Probis)	87.80	Franken
Sommersaatweizen I (Arka, Granat, Hinal, Kärtner Frühweizen, Relin, Ronéga, Svenno)	87.80	
Wintersaatweizen II (Fermo (provisorisch), Mont-Calmé 268, Vilron, Zenith)	84.80	
Wintersaatweizen III (Funone, Probelle, Salto)	81.80	
Wintersaatweizen IV (Cappelle)	80.20	
Wintersaatweizen IV (Champlein)	80.20	
Wintersaatroggen (Petkuser Kurzstroh)	73.—	
Wintersaatroggen (Cadi, Rothenbrunner)	79.—	
Sommersaatroggen (Beka, Karlshulder)	80.—	
Saatdinkel (Altgold Rotkorn, Oberkulmer Rotkorn, Neuegger Weisskorn, Wartenscer Weisskorn)	84.20	

Diese Preise verstehen sich je 100 kg netto, ohne Sack, ab Reinigungsstelle oder bei Bahntransport franko Abgangsstation. Darin inbegriffen sind die Handelsmargen von 1.25 Fr. für Grossisten und 2.75 Fr. für Wiederverkäufer, 1.50 Fr. Umsatzvergütung für die Saatzüchtungsgenossen

schaften sowie 20 Rappen zur Deckung der Unkosten, die dem Schweizerischen Saatzüchtverband aus der Prüfung, Reinhaltung und Vermehrung neuer Getreidezüchtungen erwachsen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. August 1969 in Kraft. Die Verfügung vom 21. August 1967 über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1967 wird aufgehoben.

**Ordonnance**

de l'Administration fédérale des blés fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1969 (Du 19 août 1969)

L'Administration fédérale des blés, vu l'article 28 de l'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé, arrête:

Article premier. Les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1969 sont fixés comme il suit:

Semence de:	87.80	Franken
Froment d'automne I (probis)	87.80	
Froment de printemps I (arka, granat, hinal, kaerntner précocé, relin, ronéga, Svenno)	87.80	
Froment d'automne II (fermo (provisoirement), mont-calmé 268, vilron, zénith)	84.80	
Froment d'automne III (funone, probelle, salto)	81.80	
Froment d'automne IV (cappelle)	80.20	
Froment d'automne IV (champlein)	80.20	
Seigle d'automne (petkus à paille courte)	73.—	
Seigle d'automne (cadi, rothenbrunn)	79.—	
Seigle de printemps (beka, karlshuld)	80.—	
Epeautre (altgold, neuegg, oberkulmer, wartenscer)	84.20	

Ces prix s'entendent par 100 kg net, sans sac, marchandise livrée au centre de triage ou à la gare d'expédition. Ils comprennent une marge de

1 fr. 25 pour les grossistes et de 2 fr. 75 pour les revendeurs, une prime de transaction de 1 fr. 50 pour les syndicats de sélectionneurs, ainsi qu'une contribution de 20 centimes destinée à couvrir les frais occasionnés à la Fédération suisse des sélectionneurs par l'examen, le maintien de la pureté et la multiplication de nouvelles variétés de blé.

Art. 2. La présente ordonnance prend effet au 1<sup>er</sup> août 1969. L'ordonnance du 21 août 1967 fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1967 est abrogée.

**Auslandspostüberweisungsdienst**


Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 23. August 1969

Cours de conversion sans engagement, dès le 23 août 1969

Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.59 1/4
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr.	57.40
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr.	108.55
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr.	77.95
Frankreich/France			
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.31
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	68.85
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	119.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.40


Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Redaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



**SAVIN**

Universelle elektrostatische Kopiersysteme auf neuen Wegen (Offseldruck). Organisations- und Entlastungsmittel im praktischen Einsatz. Seit es in der Schweiz elektrostatische Kopiersysteme gibt, befassen wir uns damit. Erstklassiges Zubehör und technisch tadelloser Service garantieren einwandfreie Funktion über Jahre oder Jahrzehnte.

Ihr Besuch freut uns — Ihnen kann er nützen.



**René Faigle AG**  
Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Telefon 051 26 67 26  
Filialen in: Bern — Basel — Lausanne — Genève

Blüfa 1969, 9.—13. Sept. 1969, Halle 7, Stand 706

**Bernische Kraftwerke AG, Bern**

**Aktienumtausch**

Die Gesellschaft hat beschlossen, die bestehenden Aktien gegen neue Titel umzutauschen. Die Aktien werden mit Coupons Nrn. 1 und ff versehen.

Die neuen Titel können ab 10. September 1969 gegen Uebergabe der alten Aktien bei der Kantonalbank von Bern bezogen werden.

Die alten Titel sind ohne Coupon Nr. 53 (Dividende pro 1968) einzureichen.

Kantonalbank von Bern

**Restaurant du Motel SA, Gruyères**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 6 septembre 1969, à 11 heures, au Restaurant du Motel, à Epagny-Gruyères avec l'ordre du jour: statutaire.

Le rapport de gestion, le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 27 août 1969. Les cartes d'admission sont délivrées contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt par la Société fiduciaire Fidusa Société anonyme à Vevey ou avant l'assemblée par la société.

Le conseil d'administration

**«Elektra»**

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität in Liquidation

**Sarnen**

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zu der Montag, den 8. September 1969, 11.30 Uhr, in Sarnen, bei Herrn Dr. H. Ming, Advokaturbureau, stattfindenden

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

Tagesordnung:

- Entgegennahme des Jahresberichtes für das am 30. Juni 1969 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Abnahme der Liquidationsbilanz und der Liquidationsrechnung.
- Entlastung der Verwaltung.
- Wahl der Kontrollstelle für 1969/70.

Der Jahresbericht, die Liquidationsbilanz auf den 30. Juni 1969 mit Liquidationsrechnung für das Geschäftsjahr 1968/69 und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft in Sarnen und bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. September 1969 zu beziehen:

in Zürich	von der Schweizerischen Bankgesellschaft
	von der Bank Leu AG
	von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
in Basel	von den Herren A. Sarasin & Cie.
in Genf	von den Herren Pictet & Cie.

Sarnen, den 25. August 1969

Für den Verwaltungsrat und die Liquidationskommission, der Präsident: Rüttimann

**Société d'Investissements Financiers (SIF), Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 5 septembre 1969, à 10 heures, au siège de la société, 2, boulevard du Théâtre, à Genève.

Ordre du jour:  
Opérations et nominations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes de l'exercice 1968 et le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société à la disposition des actionnaires dès ce jour.

# Die erste.

Die erste elektronische Precisa Rechenmaschine ist unter den Precisa Rechenmaschinen die erste.

*Unsere elektronische  
ist unsere erste.*

Sie ist die erste Precisa, die mit elektronischer Geschwindigkeit rechnet.

Sie ist auch die erste, die vollkommen geräuschlos rechnet. Und beinahe geräuschlos schreibt.

Die erste, die drei echte Speicherwerke und zwei echte Konstantenspeicher hat.

Die erste, die eine Prozent-Automatik und eine achtstellige Komma-Automatik hat.

Die erste, die alle Probleme des kaufmännischen Rechnens auf dem kürzesten Weg löst.

Unsere elektronische steht an der Spitze des Precisa-Rechenprogramms. Obwohl 5300 Franken noch kein Spitzenpreis sind.

*Unsere elektronische  
ist eine Precisa.*

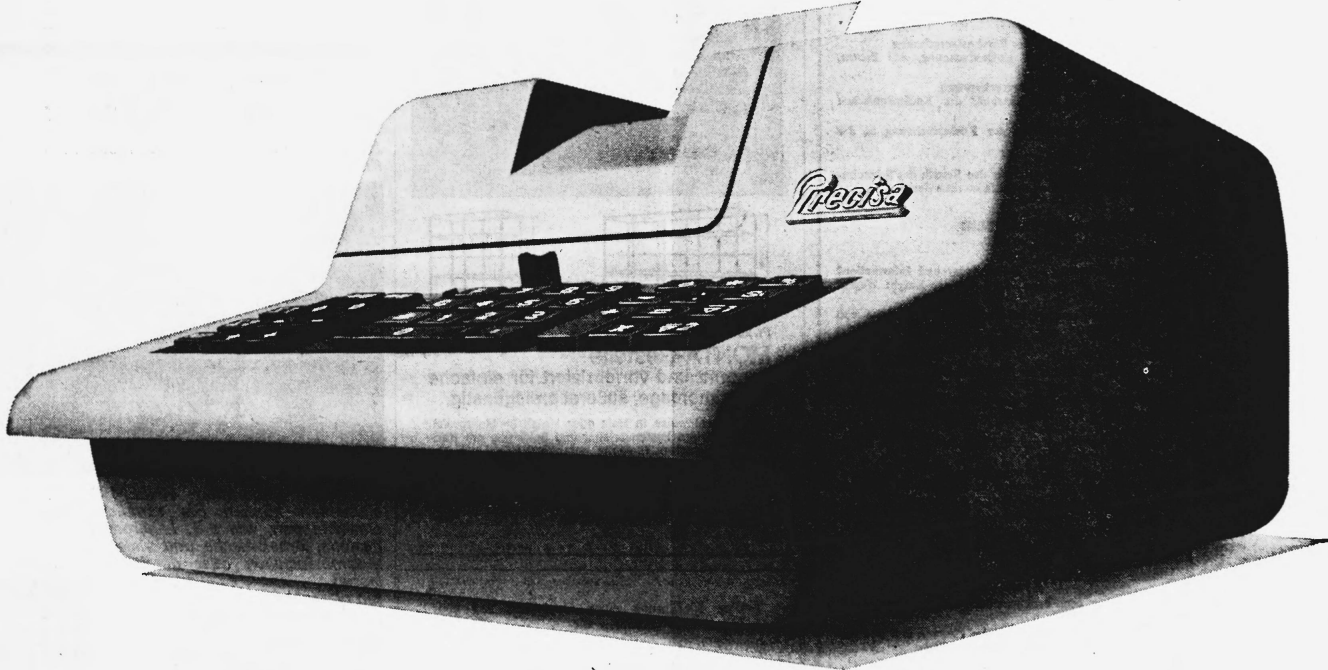
Wie die sieben anderen Precisa-Modelle wird sie in der Schweiz hergestellt. In Schweizer Qualität.

Wie die anderen hat sie eine Schreibvorrichtung, die Aufgabe, Symbole und Resultate auf einen Kontrollstreifen druckt.

Wie die anderen hat sie das Zehntastensystem für flinke Fünffingerrechner.

Wie die anderen ist sie klein im Ausmass und gross in der Leistung. Und immer einfach zu bedienen.

Wie die anderen hat sie den berühmten Jost-Service hinter sich. Mit Funk ausgerüstete Autos, Kontrollen im Abonnement, Ersatzteile für mindestens 25 Jahre und die Hauptsache — Elektronikspezialisten.



**JOST**

Ernst Jost AG

8050 Zürich, Wallisellenstrasse 301, Tel. 051 41 88 80

3000 Bern, Aarberggasse 5, Tel. 031 22 11 36

5000 Aarau, Kasinostrasse 36, Tel. 064 22 82 25



# FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

# LLOYD'S

Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG, Talstrasse 66, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 47 90



automatische  
Telephon-  
Anrufbeantworter

**SENTAPHON\*  
ALIBIPHON**

antworten... hören... notieren  
\* auch mit Fernabfrage

**ROBERT GUBLER AG**

Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 253050  
Pionierfirma für Antwortautomatik

Insertion dans la FOSC.  
= efficacité et succès!

**Prêts express**

de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-

- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

Banque Procrédit  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél.: 037/2 64 31

**X** Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_

Industrieland  
In der neuen Industrie-Zone der Gemeinde Niederlenz AG, sind schöne

## Bau-Parzellen jeder Grösse

zu verkaufen. Das Gebiet befindet sich in Planung, Sonderwünsche können berücksichtigt werden. Gute Zufahrt je 10 Autominuten vom Autobahnanschluss Lenzburg, bzw. Hunzenschwil entfernt.

Auskunft erteilt Hs. Geiger, Präsident der Verwaltungskommission der Industrie-Zone Niederlenz  
Tel. (064) 53 15 09 Privat  
Tel. (064) 22 00 58 Geschäft

## Warenumsatzsteuer

Angabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern



## Kurs für Kaufmännische Organisation und Rechnungsführung

45. Oeffentliche Informationstagung, veranstaltet vom Schweizerischen Kaufmännischen Verein in Zürich

1. Kursteil:

Mittwoch/  
Donnerstag  
10./11. September

### Moderne Kostenrechnungsverfahren

Theatersaal «Zur Kaufleuten», Pelikanstrasse 18

Prinzipien und Ziele neuzeitlicher Kostenrechnung  
Professor Dr. Dr. h. c. K. Käfer, Universität Zürich

Praktische Erfahrung mit der Standardkostenrechnung  
D. Meienhofer, Leiter der Finanzabteilung der CILAG-Chemie AG, Schaffhausen

Neueste Entwicklungen der Kostenrechnungsverfahren in Amerika  
Prof. Dr. Dr. h. c. Käfer

Grundzüge der Deckungsbeitrags- und Grenzkostenrechnung  
Dipl.-Kfm. Dr. A. Deyhle, beratender Betriebswirtschaftler, Gauting/München

Praktische Erfahrungen mit der Deckungsbeitrags- und Grenzkostenrechnung  
H. Hauser, Leiter des Rechnungswesens, H. A. Schlatter AG, Schlieren

Absatzpolitik auf der Grundlage der Deckungsbeitrags- und Grenzkostenrechnung  
Dr. A. Deyhle

Praktische Erfahrungen mit der Plankostenrechnung  
Dr. J.-P. Dürig, Leiter der Kostenrechnung, AG Brown, Boveri & Cie., Baden

Entscheidungsorientierte Kostenrechnungen  
Dr. P. Weissenmann, Handelsschule des Kaufmännischen Vereins, Zürich

Aufgaben und Möglichkeiten der Kostenrechnung in der Unternehmung  
Prof. Dr. Dr. h. c. K. Käfer  
(Der Donnerstagnachmittag ist für den Besuch der Schweizerischen Bürofachausstellung — büfa — reserviert.)

2. Kursteil:

Dienstag/  
Mittwoch  
7./8. Oktober

### Vom Rechnungswesen zum Informationssystem

Managementinformation — Management und Information?  
Dipl.-Ing. W. O. Wegenstein, Präsident der Knight Wegenstein AG, Zürich

Betriebliche und datenverarbeitungstechnische Aspekte von Informationssystemen  
Dr. W. Kaeslin, Vizedirektor der IBM, International Business Machines Corp., Zürich

Die Datenbank als Grundlage eines Informationssystem  
E. W. Beer, Leiter der elektronischen Datenverarbeitung, Swissair Schweizerische Luftverkehr AG, Kloten

Computersysteme als Hilfsmittel der integrierten Informationsverarbeitung  
Dr. A. M. Dällenbach, Manager Large Scale Projets, Sperry Rand AG UNIVAC, Zürich

Das Rechnungswesen als Informationsquelle  
O. Ritz, stellvertretender Direktor der Maggi AG, Kempthal

Das Management-Informationssystem in der Praxis  
Dr. L. Schmidlin, Controller der J. R. Geigy AG, Basel

Prinzipien und Anwendungsgebiete von Datenbanken  
A. J. Craine, Leiter der Management Services, J. R. Geigy AG, Basel

Spezifische Anforderungen an das Informationssystem in einem Kreditinstitut  
H. Hartmann, lic. oec., Prokurist der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich

Organisatorische Massnahmen bei der Planung und Realisierung komplexer Informationssysteme (Beispiele)  
Dr. A. M. Dällenbach

Informationssysteme in amerikanischer Sicht: Theorie und Praxis  
Dr. K. Weber, Professor für Betriebswirtschaftslehre an der Justus-Liebig-Universität, Giessen

Auskunft:

**Schweizerischer Kaufmännischer Verein**  
Zentralsekretariat, Postfach, 8023 Zürich, Talacker 34,  
Telefon 051/23 37 03, intern 28

Ausführliches Programm an folgende Adresse erbeten:

## Büfa — wie besuchen?

Die Septemberausgabe des ORGANISATORS enthält eine Anleitung für den rationalen Büfa-Besuch, die Ihnen zeigt, wie Sie von dieser Fachmesse optimal profitieren können.

## Bestellen Sie das Septemberheft des ORGANISATORS

zum Preis von Fr. 2.50. (statt Fr. 4.75)

Bestellen können Sie sofort (schriftlich oder telefonisch); späteren werden wir die Hefte ab 3. September.



Verlag Organisor AG  
Postfach 8050 Zürich  
Telefon (061) 48 26 57

## Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

## EFTA-Dokumentation

Vollständige Neuausgabe, 375 Seiten, Format A 5, gelocht zwecks Aufnahme in beliebigen Ordner.

Preis: Fr. 12.50. Voreinzahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

NB. Die französische Ausgabe erscheint später.

## Elektronen-Rechner Olympia

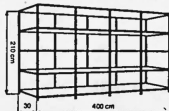
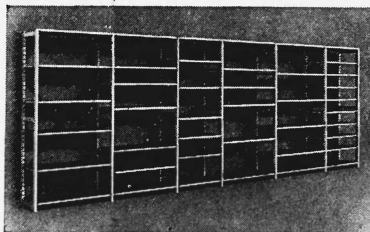
Mod. 30  
mit 1-3 Speicher,  
neu, mit 1 Jahr  
Garantie, mit 20%  
Einschlag abzugeben.  
Anfragen Tel. (051)  
46 98 67.

Immer neue und vielfältigere Aufgaben stellen sich auf dem Gebiete der Aussenwirtschaft. Es bietet sich deshalb bei uns für einen an der Lösung aussenwirtschaftlicher Probleme interessierten

## Jurist Nationalökonom ev. Ing. Agronom

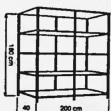
ein attraktives Tätigkeitsgebiet, das Selbständigkeit, rasche Auffassungsgabe und gute Sprachkenntnisse verlangt (Deutsch, Französisch und Englisch). Wir bieten angemessene Salariierung, 5-Tage-Woche, Aufstiegsmöglichkeiten und Pensionskasse.

Offerten mit Bild an: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, 3003 Bern.



Fr. 264.- ab Werk  
**MONTA-Gestelle**  
genormt und vorgefertigt für einfache Selbstmontage, äusserst preisgünstig.

Rahmen wahlweise in Holz oder Metall (= Mehrpreis). Montex-Tablare kastenverleimt und beidseitig mit Hartplatten beschichtet. Einfache, patentierte Bügel zum Einstecken. Prompte Lieferung direkt vom Hersteller.



Fr. 153.- ab Werk + 5% Tz

## Walter+Bruynzeel AG

8362 Balterswil TG, Tel. 073 435 31

Infolge Einführung eines Computers auf den 1. Januar 1970 verkaufen wir

## IBM 6400

Elektronisches Abrechnungs- und Buchungssystem mit Lochkartenlocher und -leser.

Die Anlage ist seit 4½ Jahren im Einsatz und befindet sich in sehr gutem Zustand.

CARL SPAETER AG  
St. Albananlage 62  
4000 Basel  
Tel. (061) 42 77 50

## Kreuzlingen

Zu vermieten zu äusserst günstigen Bedingungen, direkt bei Bahnhof und Post

## Ladenlokal 135 m<sup>2</sup>

Interessenten wenden sich an  
Ernst Grunauer AG, Postfach 57, 8280 Kreuzlingen  
Tel. (072) 8 11 87

## Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.



Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bau-elementen können Sie sämtliche Betriebs-einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-gestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.

Ein einfaches, ... aber geniales System.

Rheem Safim SA  
Wattstrasse 3 8050 Zürich  
Telefon 051 46 32 22

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-senden.

Name/Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort \_\_\_\_\_

